

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

16 JULI 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting wat de wedde en de cumulaties betreft van de leden van de rechterlijke orde.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER W. DE CLERCQ.

Art. 7.

In dit artikel, het artikel 233 vervangen door wat volgt :

Art. 233. — *De jaarwedden van de griffiers van hoven, rechtbanken, en vrederechten worden vastgesteld als volgt :*

Hof van cassatie :

Hoofdgriffier	...	...	...	...	...	F	289 000
Griffier	...	...	...	...	...	F	205 000

Hof van beroep :

Griffier	...	...	...	...	...	F	168 000
Griffier titulaire	...	...	...	...	...	F	128 000

Militair Gerechtshof :

Hoofdgriffier	...	...	...	...	...	F	260 000
Griffier	...	...	...	...	...	F	147 000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500 000 inwoners ten minste telt :

Hoofdgriffier	...	...	...	...	...	F	260 000
Griffier	...	...	...	...	...	F	147 000
Boventallig griffier	...	...	...	...	...	F	118 000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500 000 inwoners ten minste telt :

Hoofdgriffier	...	...	...	...	...	F	205 000
Griffier	...	...	...	...	...	F	132 000
Boventallig griffier	...	...	...	...	...	F	118 000

Zie :

613 (1962-1963) :

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

16 JUILLET 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement et les cumuls des membres de l'ordre judiciaire.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. W. DE CLERCQ.

Art. 7.

Dans cet article, remplacer l'article 233 par ce qui suit :

Art. 233. — *Les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit :*

Cour de cassation :

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	289 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	205 000

Cour d'appel :

Greffier	...	...	...	...	...	F	168 000
Greffier à titre personnel	...	...	...	...	...	F	128 000

Cour militaire :

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	260 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	147 000

Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	260 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	147 000
Greffier surnuméraire	...	...	...	...	...	F	118 000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	205 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	132 000
Greffier surnuméraire	...	...	...	...	...	F	118 000

Voir :

613 (1962-1963) :

— N° 1: Projet de loi.

Krijgsraden :

Hoofdgrieffier F	176 000
Grieffier F	128 000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500 000 inwoners ten minste telt :

Grieffier F	147 000
--------------------	---------

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied geen 500 000 inwoners ten minste telt :

Grieffier F	132 000
--------------------	---------

Vrederechten 1^{ste} klasse en te Brussel :

Hoofdgrieffier F	195 000
-------------------------	---------

Vrederechten 2^{de} klasse :

Hoofdgrieffier of griffiehoofd' F	168 000
--	---------

Vrederechten 3^{de} en 4^{de} klasse :

Grieffier-griffiehoofd' F	144 000
----------------------------------	---------

Vrederechten :

Grieffier (zonder onderscheid van klasse). F	128 000
--	---------

Art. 8.

In dit artikel, het artikel 233bis vervangen door wat volgt :

Art. 233bis. — De wedden van de griffiersklerken van hoven, rechtbanken en vrederechten worden vastgesteld als volgt :

1. Eerstaanwezend griffiersklerk :

a) bij het Hof van cassatie, bij een hof van beroep en bij het Militair Gerechtshof. F	128 000
--	---------

2. Griffiersklerk :

a) bij het Hof van cassatie, bij een hof van beroep en bij het Militair Gerechtshof. F	122 000
--	---------

b) bij een rechtbank van 1 ^{ste} aanleg, bij een krijgsraad, bij een rechtbank van koophandel en bij een vrederecht ... F	118 000
--	---------

VERANTWOORDING.

Het wetsontwerp, dat de perekwatie beoogt van de wedden van de leden van de rechterlijke orde, stelt in artikels 7 en 8 de nieuwe basiswedden van de griffiers vast. Zij werden bekomen door van de huidige maxima-wedden (117,5 %), verhoogd met 23,5 %, de in artikel 9 voorziene verhogingen af te trekken.

Daar het billijk is, bij de toepassing van een verhogingspercentage, dezelfde formule aan te wenden voor alle rangen, strekt het eerste artikel van deze amendementen ertoe zekere basiswedden te hervormen met het oog op een rekenkundige eenvormigheid van de perekwatie. De in dit artikel voorgestelde basiswedden werden bekomen door afronding naar het hoger duizendtal van het na toepassing van het verhogingspercentage bekomen bedrag. Deze formule was inderdaad o.m. toegepast voor wat betreft de hoofdgrieffier van het Hof van beroep (359 006 = 360 000), evenals voor zekere rangen van de magistraten (359 879 = 360 000; 384 548 = 385 000; 551 427 = 552 000; 684 931 = 685 000).

Wat de griffiers betreft, treft men inderdaad opvallende rekenkundige tegenstrijdigheden aan, zoals 347 399 = 343 000 en anderzijds 255 978 = 260 000, evenals 219 700 = 219 000, 283 549 = 282 000, 376 422 = 376 000, 255 978 = 255 000.

In het wetsontwerp komt anderzijds de weddevaststelling niet voor van de hoofdgrieffiers en de griffiers van de krijgsraden. Deze leemte wordt ook in het eerste artikel van deze amendementen hersteld.

Conseils de guerre :

Greffier en chef F	176 000
Greffier F	128 000

Tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier F	147 000
-------------------	---------

Tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier F	132 000
-------------------	---------

Justices de paix de 1^{re} classe et de Bruxelles :

Greffier en chef F	195 000
---------------------------	---------

Justices de paix de 2^e classe :

Greffier en chef ou chef de greffe ... F	168 000
--	---------

Justices de paix de 3^e et 4^e classe :

Greffier-chef de greffe F	144 000
----------------------------------	---------

Justices de paix :

Greffier (sans distinction de classe) ... F	128 000
---	---------

Art. 8.

Dans cet article, remplacer l'article 233bis par ce qui suit :

Art. 233bis. — Les traitements des commis-greffiers des cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit :

1. Commis-greffier principal :

a) de la Cour de cassation, d'une Cour d'appel et de la Cour militaire ... F	128 000
--	---------

2. Commis-greffier :

a) de la Cour de cassation, d'une Cour d'appel et de la Cour militaire ... F	122 000
--	---------

b) d'un tribunal de première instance, d'un conseil de guerre, d'un tribunal de commerce et d'une justice de paix. F	118 000
--	---------

JUSTIFICATION.

Le projet de loi portant péréquation des traitements des membres de l'ordre judiciaire fixe dans ses articles 7 et 8 les nouveaux traitements de base des greffiers. Ils ont été obtenus en retranchant les augmentations prévues à l'article 9 des traitements maximums actuels (117,5 %) augmentés de 23,5 %.

Lors de l'application d'un coefficient d'augmentation, il est équitable d'utiliser la même formule pour tous les rangs; le premier de ces amendements tend, dès lors, à modifier certains traitements de base en vue de maintenir l'uniformité mathématique de la péréquation. Les traitements de base proposés ont été obtenus en arrondissant au millier supérieur le montant obtenu après application du taux d'augmentation. Cette formule a été appliquée notamment dans le cas du greffier en chef de la Cour d'appel (359 006 = 360 000), ainsi que dans celui de certains magistrats (359 879 = 360 000; 384 548 = 385 000; 551 427 = 552 000; 684 931 = 685 000).

En ce qui concerne les greffiers, il y a en effet des contradictions flagrantes du point de vue mathématique, par exemple : 347 399 = 343 000 et par ailleurs 255 978 = 260 000 ou 219 700 = 219 000, 283 549 = 282 000, 376 422 = 376 000, 255 978 = 255 000.

D'autre part, le projet de loi ne fixe pas les traitements des greffiers en chef et des greffiers des conseils de guerre. Le premier de nos amendements comble également cette lacune.

Art. 9.

Het 1° van dit artikel vervangen door wat volgt :

1° het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

De jaarwedden van de griffiers worden als volgt verhoogd :

Aantal jaren werkelijke functie in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na elke periode
3 jaren functie	17 000
6 jaren functie	17 000
9 jaren functie	17 000
12 jaren functie	9 600
15 jaren functie	9 600
18 jaren functie	9 600
21 jaren functie	9 600
24 jaren functie	9 600
	99 000

VERANTWOORDING.

Wat artikel 9 betreft, dat gewijd is aan de verhogingen van de griffiers, stelt men vast dat deze slechts 88 000 frank bedragen, dan wanneer deze 99 000 frank en 121 000 frank belopen in de sectoren van het openbaar ambt van evenwaardig niveau, voor dewelke tot nu toe toch ook maar enkel de herwaardering van de wedden heeft plaatsgehad, in afwachting van de herwaardering van de ambten zelf.

Anderzijds genoten de griffiers tot in 1947 dezelfde weddeverhogingen als de magistraten, doch de griffiers bekwamen het volledig beloop ervan slechts na 30 jaren functie, en de magistraten bereikten dit reeds na 18 jaren functie. De griffiers genoten na 18 jaren functie zodoende 18/30 of 6/10 van de verhogingen van de magistraten, na 21 jaren functie 21/30 of 7/10, na 24 jaren functie 24/30 of 8/10, na 27 jaren functie 27/30 of 9/10, om na 30 jaren functie 30/30 of het volledig beloop te bereiken.

Wanneer in 1947 de gelijkheid van loopbaan doorgevoerd werd (21 jaren functie), werden deze verhoudingen geëerbiedigd (magistraten 25 000 frank, griffiers 18 000 frank; $7/10 = 17 500$ frank). Hetzelfde geschiedde in 1952, wanneer aan de magistraten 72 000 frank toegekend werd en aan de griffiers 51 400 frank ($7/10 = 50 400$ frank).

In het wetsontwerp is deze verhouding niet meer geëerbiedigd. Daar de loopbaan op 24 jaren gebracht wordt, zou de verhouding 24/30 of 8/10 moeten bedragen, hetzij 130 000 frank $\times$ 8/10 = 104 000 frank.

Deze amendementen stellen 99 000 frank voor, hetgeen dus wel een minimum blijkt te zijn.

Een verbreking van de verhouding die steeds bestaan heeft tussen de verhogingen van de magistraten en de griffiers zou alleen gewettigd zijn geweest, indien op de basiswedden van de griffiers een hoger verhogingspercentage ware toegepast geweest, dan op de basiswedden van de magistraten, hetgeen nochtans niet het geval is.

Art. 10.

In het tweede lid, 7^{de} en 8^{ste} regel, de woorden :

« vrederegtergriffiers en voor de griffiers bij de politierechtbanken »,

vervangen door de woorden :

« de hoofdgriffiers of griffiers-griffiehoofden van de vrederegten en de politierechtbanken ».

VERANTWOORDING.

Dit artikel strekt tot aanpassing van de tekst aan de algemene terminologie van de wet.

..

Art. 9.

Remplacer le 1° de cet article par ce qui suit :

1° l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

Les traitements des greffiers sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
3 années de fonction	17 000
6 années de fonction	17 000
9 années de fonction	17 000
12 années de fonction	9 600
15 années de fonction	9 600
18 années de fonction	9 600
21 années de fonction	9 600
24 années de fonction	9 600
	99 000

JUSTIFICATION.

En ce qui concerne l'article 9, relatif aux augmentations des greffiers, on constate que celles-ci ne s'élèvent qu'à 88 000 francs, alors qu'elles s'élèvent à 99 000 et 121 000 francs dans les secteurs de la fonction publique de niveau équivalent, pour lesquels, jusqu'à présent, il n'y a quand même également eu qu'une adaptation des traitements, dans l'attente de la revalorisation des fonctions elles-mêmes.

D'autre part, les greffiers ont bénéficié jusqu'en 1947 des mêmes augmentations de traitement que les magistrats, mais les greffiers n'en obtenaient le montant intégral qu'après 30 années de fonction, tandis que les magistrats l'obtenaient déjà après 18 années de fonction. Les greffiers bénéficiaient ainsi, après 18 années de fonction, de 18/30 ou 6/10 des augmentations des magistrats; après 21 années de fonction, de 21/30 ou 7/10; après 24 années de fonction, de 24/30 ou 8/10; après 27 années de fonction, de 27/30 ou 9/10, pour atteindre, après 30 années de fonction, 30/30 ou le montant intégral.

Lorsqu'en 1947, l'égalité des carrières a été réalisée (21 années de fonction), ces rapports ont été respectés (magistrats 25 000 francs, greffiers 18 000 francs; $7/10 = 17 500$ francs). Le même fait s'est présenté en 1952 lorsqu'il a été octroyé 72 000 francs aux magistrats et 51 400 francs aux greffiers ($7/10 = 50 400$ francs).

Le projet de loi ne respecte plus ce rapport. Puisque la carrière est portée à 24 ans, le rapport devrait être de 24/30 ou 8/10, soit 130 000 francs $\times$ 8/10 = 104 000 francs.

Ces amendements proposent 99 000 francs, ce qui semble donc bien constituer un minimum.

La rupture du rapport qui a toujours existé entre les augmentations des magistrats et des greffiers n'aurait été justifiée que si on avait appliqué aux traitements de base des greffiers un pourcentage d'augmentation plus élevé qu'aux traitements de base des magistrats, ce qui n'est cependant pas le cas.

Art. 10.

Au deuxième alinéa, aux 8° et 9° lignes, remplacer les mots :

« greffiers de justice de paix et pour les greffiers des tribunaux de police »,

par les mots :

« les greffiers en chef ou greffiers-chefs de greffe des justices de paix et des tribunaux de police ».

JUSTIFICATION.

Cet article tend à adapter le texte à la terminologie générale de la loi.

..

Daar het ontwerp van wet slechts de péréquation van de wedden beoogt, werden deze amendementen ook in die geest opgesteld. Alle voorbehoud wordt derhalve gemaakt voor het herstel van de bestaande tegenstrijdigheden, die zullen hersteld kunnen worden ter gelegenheid van de herwaardering van de ambten.

Etant donné que le projet de loi ne vise que la péréquation des traitements, les amendements ont été rédigés dans cet esprit. Dès lors, des réserves sérieuses sont faites quant aux anomalies existantes, auxquelles il pourrait être remédié à l'occasion de la revalorisation des fonctions.

W. DE CLERCQ.
